



PATIENT
EDUCATION

Endoscopic Ultrasonography

patienteducation@aub.edu.lb

www.aubmc.org



AMERICAN UNIVERSITY of BEIRUT MEDICAL CENTER
المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت

Our lives are dedicated to yours

What is an Endoscopic Ultrasonography (EUS)?

Endoscopic Ultrasonography (EUS) is a specialized endoscopic technique used to examine both the inner linings as well as the walls of your gastrointestinal (GI) tract (esophagus, stomach, duodenum, colon and rectum). EUS is also used to study internal organs and structures located outside the GI tract, such as the biliary system, the liver, the pancreas, lungs, mediastinum, adrenals, lymph nodes and prostate.

During the procedure, your doctor, a trained specialist, will insert a special endoscope called echo endoscope, equipped with both a camera and an ultrasound device on its tip, through your mouth or your anus to allow the examination of the upper and lower GI tract and adjacent organs using ultrasound waves.

Why would I need the EUS?

Your doctor might recommend doing the EUS:

- To check for the causes of abdominal pain or abnormal weight loss.
- To further evaluate lesions or lumps detected during regular endoscopy or imaging in the GI tract or adjacent organs.
- To take a biopsy of lesions or lumps using fine needle aspiration that helps determine the appropriate diagnosis and treatment.
- To evaluate the stage of a tumor in the GI tract or nearby organs.
- To diagnose disease in the bile duct, pancreas and gallbladder (such as stones or tumor).
- To provide therapy using ultrasound guidance.
- To evaluate anal, perianal and perirectal disorders (such as fecal incontinence, abscesses, fistulae and tumors).

How do I prepare for my EUS?

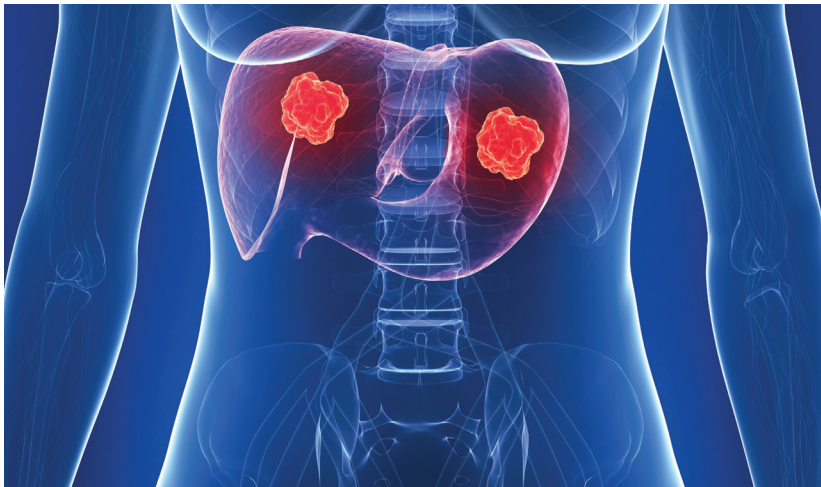
- On the night before your EUS and starting midnight, you should not eat or drink anything.
- On the day of the procedure, you need to continue fasting until your appointment.
- Check with your doctor if you need to stop or adjust the dose of any of your medications before the procedure, especially if you take antiplatelet, anticoagulant, cardiac or diabetic medications.
- In case you are undergoing a specialized EUS such as draining a fluid collection or a cyst or taking a biopsy from a lesion, your doctor might prescribe antibiotics before and after the procedure.
- For any rectal EUS exam, your doctor may give you a cleansing enema (liquid) or a laxative before the procedure.
- Make sure to inform your doctor of any type of allergy you might have especially to the sedating medications that you will receive during the procedure.
- Do not come to the medical center alone. Arrange for someone to drive you home after the procedure.
- Be at the medical center at least 30 minutes before the procedure's scheduled time.
- You will be asked to sign a consent form that gives your doctor the permission to perform the procedure.

How is the EUS done?

- Before the EUS, a nurse will spray your throat with a local anesthetic spray and put a small plastic guard to protect your teeth. The nurse will also insert an intravenous line.
- You will lie on the exam table on your side and draw your knees towards your chest.
- You will be given a sedating medication/anesthetic to make you relax.
- For rectal EUS exams, local anesthetic gel may be applied to the anorectal area before the insertion of the scope.
- Your doctor will insert the endoscope through your mouth or rectum and will gradually advance it to visualize the area of concern.
- Your doctor might insert a tiny needle either to take biopsies or to provide special medication as a form of therapy.
- EUS is generally not painful. The procedure takes around 30 to 60 minutes.

What happens after the EUS?

- After the procedure, you will need to rest for around an hour in order to recover from the sedating medication. You might feel sleepy or dizzy.
- **Do not drive for at least four to six hours after the procedure.**
- You might have mild throat discomfort caused by the passage of the endoscope in your throat during the procedure. The discomfort will ease gradually.
- You might have minimal bleeding at the biopsy site, but it rarely requires follow up.
- There is a minor risk of pancreatitis (less than 1%) if your doctor performed a biopsy from the pancreas.
- You may resume your regular diet unless otherwise indicated by your doctor.
- Your doctor will discuss the EUS results with you.



When should I contact my doctor?

Call your doctor if you:

- Have severe abdominal pain
- Develop fever
- Throw up blood

For any questions or concerns, do not hesitate to contact our nurse on 01-350000, ext. 5400 from 8am to 5pm or call your doctor at

We are here to answer all your questions.

This educational material provides general information only. It does not constitute medical advice. Consult your health care provider to determine whether the information applies to you.

متى يجب الإتصال بالطبيب؟

إتصل بطبيبك في حال:

- شعرت بألم شديد في البطن
- إرتفعت حرارتك
- تقيأت دمًا

لمشاركة الأسئلة والمخاوف الرجاء عدم التردد بالإتصال بالمرضى (ة) على الرقم 01-350000، رقم داخلي 5400، من الثامنة صباحًا حتى الخامسة مساءً، أو بطبيبك على الرقم

نحن حاضرون للإجابة على كافة أسئلتكم.

يحتوي هذا المستند على معلومات عامة لا تشكّل نصائح طبية بأي شكل من الأشكال. إستشر المسؤول عن رعايتك الصحية لمعرفة ما إذا كانت المعلومات الواردة هنا تنطبق عليك.

- لتسهيل فحوصات التنظير في الشرج والتي تعتمد على الموجات فوق الصوتية، قد يتمّ وضع مخدر موضعي على المنطقة الشرجية وذلك قبل إدخال المنظار.
- سيدخل طبيبك المنظار في الفم أو الشرج تدريجيًا وصولاً إلى المنطقة التي يريد فحصها.
- قد يحتاج طبيبك إلى إدخال إبرة صغيرة إما لأخذ الخزعات أو لإعطائك دواء خاص يوفّر لك العلاج.
- بالإجمال، لا يتسبب التنظير بأي ألم، وهو يستغرق بين 30 والـ 60 دقيقة.

ماذا يحدث بعد التنظير بالموجات فوق الصوتية؟

- تحتاج إلى الراحة لحوالي ساعة بعد التنظير للتعافي من الأدوية المسكنة. وقد تشعر بالنعاس أو الدوار.
- لا تقد السيارة لمدة أربع إلى ستّ ساعات على الأقل بعد انتهاء التنظير.
- قد تشعر بإنزعاج طفيف في الحلق، ويعود ذلك إلى مرور المنظار عبر الحلق خلال الإجراء. سيخف هذا الإنزعاج تدريجيًا.
- قد تعاني من نزيف طفيف في مكان الخزعة، ولكن نادرًا ما يتسوجب هذا الأمر متابعة الطبيب.
- ثمة خطر طفيف بالإصابة بالتهاب البنكرياس (أقلّ من 1%) في حال أجرى طبيبك خزعة من البنكرياس.
- يمكنك استعادة نظامك الغذائي الطبيعي إلا في حال أشار طبيبك إلى خلاف ذلك.
- سيناقد معك طبيبك نتائج التنظير.



كيف أتحدّر للتنظير بالموجات فوق الصوتية؟

- بدءاً من منتصف الليل في الليلة التي تسبق التنظير بالموجات فوق الصوتية، يجب أن تتوقف عن الأكل والشرب.
- في يوم التنظير، يجب أن تبقى صائماً (أو تمتنع عن الأكل والشرب) إلى حين الإنتهاء من موعدك.
- راجع طبيبك للتأكد من الحاجة إلى إيقاف أو تعديل جرعات أي من الأدوية التي تتناولها، خاصة إذا كنت تتناول الأدوية المضادة للصفائح الدموية (antiplatelet) أو المضادة للتخثر (أدوية تسييل الدم) أو أدوية القلب أو السكري.
- إذا كنت تخضع لتنظير متخصص بالموجات فوق الصوتية، كتصريف تجمع سائل أو كيس أو أخذ خزعة من آفة ما، فقد يطلب منك طبيبك تناول مضادات حيوية (antibiotics) قبل التنظير وبعده.
- عند القيام بفحوصات شرجية تعتمد على التنظير بالموجات فوق الصوتية، قد يعطيك طبيبك حقنة شرجية مطهرة (سائل) أو مليئات قبل البدء بالتنظير.
- تأكد من إخبار طبيبك عن أي نوع من أنواع الحساسية التي تعاني منها بخاصة ضدّ الأدوية المخدرة التي ستلتقاهما خلال التنظير.
- لا تأتي وحيداً إلى المركز الطبي، ستحتاج إلى من يصطحبك إلى المنزل بعد التنظير.
- يجب أن تأتي إلى المركز الطبي قبل موعد التنظير المحدد بـ30 دقيقة على الأقل.
- سيطلب منك التوقيع على موافقة تسمح بموجبها للطبيب بإجراء التنظير.

كيف يجري التنظير بالموجات فوق الصوتية؟

- قبل إجراء التنظير بالموجات فوق الصوتية يرشّ الممرض بخاخ تخدير موضعي في حلقك، كما يقوم بوضع قطعة بلاستيكية بين الأسنان لحمايتها. كذلك يقوم الممرض بإدخال مصل وريدي (IV).
- سوف تستلقي على طاولة الفحص على جانبك وتثني ركبتيك نحو صدرك.
- سيتم إعطاؤك دواء مسكناً/مخدراً يساعدك على الإسترخاء.

ما هو التنظير بالموجات فوق الصوتية؟

التنظير بالموجات فوق الصوتية (Endoscopic Ultrasonography) هو تقنية تنظير متخصصة تستخدم لدراسة جدار الجهاز الهضمي (gastrointestinal tract) لكل من المريء والمعدة والإثنا عشر والقولون والشرح. كما تستخدم لدراسة الأعضاء الباطنية الموجودة خارج الجهاز الهضمي أو بالقرب منه، على غرار الجهاز الصفراوي (biliary system) والكبد والبنكرياس والرتتين والغدد الكظرية الأدرينالينية (adrenal glands) والغدد الليمفاوية والبروستات.

ويقوم طبيبك، وهو إختصاصي متمرس، أثناء التنظير بإدخال منظار خاص يسمّى المنظار الصوتي (echo endoscope) وهو مجهّز بكاميرا وأداة للموجات فوق الصوتية تثبت على طرفه، من خلال فمك أو شرجك من أجل فحص المنطقة العليا أو السفلى لجهازك الهضمي والأعضاء المجاورة له باستخدام الموجات فوق الصوتية.

ما هي الأسباب التي تستدعي إجراء تنظير بالموجات فوق الصوتية؟

- قد يطلب منك طبيبك إجراء تنظير بالموجات فوق الصوتية من أجل:
- التحقق من أسباب الألم في البطن أو خسارة الوزن بشكل غير طبيعي.
- القيام بتقييم أدق للآفات أو الكتل التي تمّ رصدها في الجهاز الهضمي أو الأعضاء المجاورة خلال التنظير العادي أو التصوير.
- أخذ خزعة من الآفات أو الكتل باستخدام إبرة شفط للمساعدة في التشخيص ولتحديد العلاج الملائم.
- تقييم مرحلة تقدّم الورم في الجهاز الهضمي أو الأعضاء المجاورة له.
- تشخيص الأمراض في القناة الصفراوية والبنكرياس والمرارة (كالحصي والأورام).
- إعطاء علاج يعتمد على إرشادات الموجات فوق الصوتية.
- تقييم اضطرابات شرجية أو أخرى قد تظهر حول الشرج أو حول المستقيم (على غرار سلس الغائط والخراج والناسور والورم).



إرشادات
للمرضى

التنظيف بالموجات فوق الصوتية

www.aubmc.org

patienteducation@aub.edu.lb



1902

AUBMC

AMERICAN UNIVERSITY of BEIRUT MEDICAL CENTER

المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت

كلنا سلامة صحتكم